

Гафиятова Эльзара Васильевна

ЯЗЫК ЛЕСНОГО ХОЗЯЙСТВА: СОСТОЯНИЕ И ПРОБЛЕМЫ

Работа посвящена анализу состояния проблемы описания языка лесного хозяйства. Освещаются вопросы исторического терминоведения, этапы развития профессионального подъязыка в данной отрасли, рассматриваются современные подходы. Представленная работа исследует системную организацию лесного хозяйства, а также функционирование единиц языка лесного хозяйства в специальном дискурсе.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/12-2/10.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 12 (30): в 2-х ч. Ч. II. С. 45-49. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/12-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

ON QUESTION OF GAME AND GAME COMMUNICATIONS FUNCTIONALITY IN MODERN MEDIA

Volkova Irina Ivanovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Peoples' Friendship University of Russia
volkova.docent@gmail.com

The article is devoted to a game, which has become the most popular form of communication for the modern mass information processes. In the context of ethical problems the functional differences between a game and gamification are revealed. The author comes to the conclusion about the progressive role of a real game (as the foundations of culture), and about the correspondence of a game to the natural characteristics of television broadcasting. The author warns the media from using gamified manipulative forms as journalistic content.

Key words and phrases: game; gamification; TV functions; TV game; manipulations.

УДК 81'27

Филологические науки

Работа посвящена анализу состояния проблемы описания языка лесного хозяйства. Освещаются вопросы исторического терминоведения, этапы развития профессионального подъязыка в данной отрасли, рассматриваются современные подходы. Представленная работа исследует системную организацию лесного хозяйства, а также функционирование единиц языка лесного хозяйства в специальном дискурсе.

Ключевые слова и фразы: терминология (межотраслевая, узкоспециальная); терминоведение; профессиональный подъязык; дискурс; язык лесного хозяйства; специальная лексика.

Гафиятова Эльзара Васильевна, к. филол. н., доцент
Казанский (Приволжский) федеральный университет
rg-777@yandex.ru

ЯЗЫК ЛЕСНОГО ХОЗЯЙСТВА: СОСТОЯНИЕ И ПРОБЛЕМЫ[©]

Выявление источников формирования, способов образования единиц профессиональных языков, определение их стратификационных разрядов имеет большое значение, поскольку показывает направление развития языка в целом. Более того, современная парадигма языкознания рассматривает необходимость изучения языковых значений только в связи с единой перцептивно-когнитивно-аффективной памятью индивида, включенного в социум (и шире – в культуру) [2].

Таким образом, язык профессионального сообщества как одно из проявлений культуры есть «зеркало» концептуализации внешнего мира профессиональной личностью и один из вариантов национального языка.

Язык лесного хозяйства еще ждет своего исследователя, хотя при этом следует признать, что фрагментарно терминология данной отрасли описана: лексика языка лесного хозяйства рассмотрена частично в работе Г. Л. Гладиловой (2005), где автор определила источники формирования лексики лесного сплава, а также рассмотрела специфику семантических и словообразовательных процессов в соответствии с понятием семантической и синтаксической валентности [1]. На стыке терминоведения и диалектологии выполнены работы К. П. Римашевской, рассмотревшей лексику леса Шушенского района [10]; И. В. Сабадош, посвятившей свое диссертационное исследование лексике лесосплава украинских говоров района Карпат [12]; В. В. Манивчук, которая выбрала объектом своего исследования лексику лесоразработок в украинском языке на примере говоров карпатского ареала [7]. Общим вопросам организации лесохозяйственной терминологии посвящена работа Н. Н. Сперанской (1984) [18]. Лексика русской лесопильной промышленности изучена в одноименной диссертации М. В. Холодиловой (2009) [20].

Словари современного языка лесного хозяйства немногочисленны даже в настоящее время, хотя специалисты заявляют, что «в мире каждый день публикуется один специальный словарь» [8, с. 18].

Поскольку в фокусе представленного исследования не только системная организация языка лесного хозяйства, но и функционирование единиц языка лесного хозяйства в специальном дискурсе, в качестве источников лесохозяйственных текстов различных жанров использовались нормативные правовые акты, учебные лесохозяйственные тексты, специальная литература, научные и публицистические статьи специалистов лесного дела, заявления на форумах и др.

Обращение к учебникам по лесному хозяйству как к материалу исследования обусловлено, помимо всего прочего, и тем, что существующие словари по лесохозяйственной терминологии не всегда отражают современные научные представления о лесе. Так, наиболее основательный лесохозяйственный словарь-справочник С. А. Богословского выпущен в 1947-1950 гг. [Там же, с. 5]. Вместе с тем в настоящее время объем знаний о лесе значительно расширился, поэтому в исследовании использовались современные тексты дискурса лесного хозяйства.

В качестве источников представленного исследования послужили: 1) специальные словари; 2) переводные двуязычные словари; 3) диалектные словари XIX – первой половины XX в.; 4) толковые словари, общим количеством 36 изданий.

Для выяснения принадлежности языковой единицы к словарю стандартизированных терминов привлекались данные ГОСТов терминов и другие нормативно-правовые акты. Общее количество использованных ГОСТов – 32.

Лесному хозяйству как отдельной отрасли экономики соответствует используемый работающими в нем профессионалами язык лесного хозяйства. Лесное хозяйство есть исторически сложившаяся система управления лесами, включающая: 1) лесоустройство, разрабатывавшее проекты организации и ведения лесного хозяйства, а также лесопользования в объектах лесоустройства – лесхозах (субъекты управления); 2) ведение лесного хозяйства и лесопользования на территории субъектов управления в соответствии с материалами лесоустройства; 3) организацию и осуществление лесопользования и лесовосстановления в субъектах управления согласно расчётным размерам пользования лесом (расчётная лесосека) и правилам рубок, а также предписаниям лесоустройства (проект организации и ведения лесного хозяйства) [5].

Язык лесного хозяйства представляет систему языковых единиц, применяемых в лесном хозяйстве, в том числе при лесоустройстве, таксации лесов и лесохозяйственном проектировании; при охране, защите и воспроизводстве лесов, при осуществлении лесопользования, включая рубки главного и промежуточного пользования, прочие рубки, заготовку живицы и второстепенных лесных ресурсов, побочное пользование лесом, пользование участками лесного фонда в целях рекреации, в научно-исследовательских и учебно-опытных целях, при сохранении биологического разнообразия и других аспектах ведения лесного хозяйства.

Терминология лесного хозяйства представляет собой гетерогенную систему¹, в которой связи и отношения в значительной степени определяются экстралингвистическими факторами: специалисты по лесному хозяйству рассматривают лес как сложное природное явление. Лесохозяйственную терминологию, обслуживающую профессиональную коммуникацию сообщества, составляют как межотраслевые, так и узкоспециальные термины и номены. Межотраслевые термины отражают смежные к лесному хозяйству понятия (общие с сельским хозяйством, охотой, рыболовством и т.д.), а узкоспециальная терминология отражает специфические понятия. Очевидно, что понятия лесного хозяйства тесно связаны с социальными, экономическими и экологическими. Например, индекс качества воды, календарь цветения медоносов, оценка медопродуктивности липовых насаждений. В узкоспециальную терминологию входят также термины, обозначающие названия лесных растений, почв, насекомых-вредителей и болезней леса [18]. Например, карантин растений, густота древостоя, валка дерева, недоруб.

Межотраслевая терминология, объединяющая группы родственных дисциплин, выражает смежные понятия и обладает наибольшей тематической продуктивностью, т.е. соотносима с широким кругом тем и имеет высокую частотность употребления в дискурсе. Например, поисковый сервер *Google* фиксирует 103 000 000 использования межотраслевого трехэлементного термина **индекс качества воды**, демонстрирующего высокую степень рекуррентности функционирования в текстах различных жанров. Термин **техногенный рельеф** зафиксирован в *Google* 2 180 000 раз. В то время как узкоспециальные термины используются значительно реже: **деловая древесина** – 260 000 использований в различных типах дискурса, **густота лесных культур** – 66 500, способ(ы) рубок ухода – 175 000.

Список узкоспециальных единиц в рамках языка лесного хозяйства включает следующие макрогруппы терминов:

- «Анатомия растений», которая содержит единицы, обозначающие процессы жизнедеятельности растений и закономерности превращения в них веществ;
- «Лесная ботаника», объединяющая термины и номены, соотносимые с внешним строением растений, взаимоотношениями органов растений, различными их видоизменениями в связи с условиями среды, а также занимается вопросами классификации растений;
- «Дендрология», референтами которой являются древесные растения и их взаимосвязи со средой;
- «Почвоведение», термины которого номинируют «общие свойства и состав почв»;
- «Лесоведение», в состав которого входят единицы, обозначающие рациональное использование лесов, их восстановление, повышение продуктивности, улучшение состава;
- «Лесные культуры» содержат термины, вербализующие понятия искусственного выращивания леса;
- «Лесная фитопатология» включает термины болезней растений, причины их возникновения и меры борьбы с ними;
- «Лесная энтомология», имеющая в своем составе термины, объективирующие наименования насекомых, которые приносят вред лесным насаждениям, и мер борьбы с ними [Там же].

Каждая из указанных макрогрупп содержит широкий спектр единиц, дающих представление о лесе как о сложной природной системе, всестороннее изучение которой позволяет рационально использовать лесные ресурсы, а также умело защищать их. Каждая лесохозяйственная дисциплина оперирует своей системой понятий, призванной отразить определенную сторону жизни леса, а это, в свою очередь, обуславливает наличие в ней узкоспециальной терминологии [Там же].

¹ Гетерогенными системами именуем такие, в которых, как указывает В. И. Кодухов [4, с. 136], «наблюдается распад системы на подсистемы однородных элементов, взаимодействующих друг с другом, а также с элементами других подсистем».

Рассмотрим более подробно макрогруппу «Лесоведение». Терминологическая часть макрогруппы «Лесоведение» в языке лесного хозяйства состоит из одиннадцати групп: «Общие понятия», «Лесоустройство», «Таксация лесов», «Лесохозяйственное проектирование», «Охрана леса», «Защита леса», «Лесовосстановление и лесоразведение», «Рубки леса», «Заготовка живицы, второстепенных лесных ресурсов и осуществление побочного пользования лесом», «Пользование участками лесного фонда в целях рекреации», «Пользование участками лесного фонда в научно-исследовательских и учебно-опытных целях». Группа «Лесовосстановление и лесоразведение» содержит две подгруппы: «Выращивание лесного посадочного материала» и «Воспроизводство лесов». Группа «Рубки леса» включает: «Общие термины», «Рубки главного пользования», «Рубки промежуточного пользования и прочие рубки».

Родовидовые отношения в изучаемой системе единиц носят обобщающий характер и составляют основу создания тематической классификации. Гиперонимы как родовые понятия объединяют гипонимы. Гипонимические отношения объективируются как в формальных, так и в семантических связях терминов. Рассмотрим терминологический состав группы «Таксация лесов»: **видовое число** – отношение объема ствола к объему цилиндра, высота которого равна высоте ствола, а площадь сечения – площади сечения на высоте 1,3 м; **возраст древостоя** – период жизни древостоя с момента его возникновения; **запас древостоя** – сумма объемов стволов, составляющих растущую часть древостоя; **лесосека** – участок леса, отведенный для рубок главного и промежуточного пользования и прочих рубок, ограниченный в натуре визирами или естественными рубежами; **перечет деревьев** – подсчет количества деревьев на ограниченном участке древостоя с измерением их диаметров на высоте 1,3 м, записью результатов в специальную ведомость с подразделением по древесным породам, ступеням толщины, категориям технической годности, группам возраста, категориям состояния и т.п.; **полнота насаждения** – степень заполнения площади участка леса деревьями; **полнота насаждения абсолютная** – сумма площадей поперечных сечений всех деревьев в насаждении в расчете на 1 гектар; **полнота насаждения относительная** – отношение суммы площадей поперечных сечений деревьев данного древостоя к сумме площадей сечений деревьев нормального насаждения на 1 га (выражается в долях единицы (0,1... 1,0)); **пробная площадь** – ограниченная часть лесосеки (участка леса), на которой в зависимости от целевого назначения проводится обмер деревьев, определение запаса древесины и иные измерения других компонентов и продуктов жизнедеятельности леса; **разряд высот** – показатель, характеризующий соотношение диаметров и высот деревьев в древостое; **таксация лесосек** – определение таксационных и иных показателей на лесосеке для материально-денежной оценки лесосек.

Термин **таксация лесов** является родовым по отношению к терминам **возраст древостоя**, **запас древостоя**, **лесосека**, **перечет деревьев**, **полнота насаждения**, **полнота насаждения абсолютная** и др. Термины-гипонимы содержат общую сему «материальная оценка леса» и различаются дифференциальными семами, указывающими на параметр оценки: определение возраста, высоты и диаметра.

Изучаемый язык не может не содержать и региональных терминов. Например, терминологический словарь официального сайта Федерального агентства лесного хозяйства фиксирует термин **гольцы** в значении *категория земель лесного фонда, в которую входят горные вершины, поднимающиеся выше верхней границы распространения леса в горах с пометой «термин применяется в Сибири»* [13]. При этом использование такого рода единиц не ограничивается только бытийным дискурсом: «*Это рассказ о незабываемом 11-дневном маршруте по гольцам Сохондинского заповедника, где мы в полной мере смогли ощутить неповторимую красоту южного Забайкалья и девственность заповедного леса. Помню свой первый маршрут по гольцу Сохондо 5 лет назад*» [11]. Картоотека автора содержит иллюстрации использования данного термина в профессиональном дискурсе: «*Большая часть лесного фонда памятника природы – скальные обнажения и гольцы, а на лесных землях преобладают лиственные насаждения с участием ольхи и березы*» [3]. При этом термин **гольцы** в Словаре русского языка под редакцией А. П. Евгеньевой зафиксирован в другом значении: «**гольцы**, мн. название безлесных горных вершин в Сибири» [15, с. 329].

Высок процент терминологических дублетов: **медосбор/взятки** – 1. *период цветения медоносных растений и интенсивного сбора пчелами нектара и пыльцы; 2. количество меда, которое получают от пчелиной семьи или пасеки за весенне-летний период. Величина медосбора зависит от количества медоносных растений и их видового состава, продолжительности цветения, расположения медоносной базы и других факторов; **аборигенные виды/автохтоны** – растительные и животные организмы, образовавшиеся в процессе эволюции в данной местности или издавна в ней обитавшие и живущие в настоящее время; **валочно-сучкорезно-раскряжевая машина/харвестер** – самоходная машина для валки деревьев, обрезки сучьев и раскряжевки хлыстов «у пня» при сортиментной заготовке древесины [14]. Как видим, подобного рода ситуация, как правило, обусловлена параллельными процессами номинирования, имеющими место в различных профессиональных сообществах или группах внутри сообщества. При общности языкового материала в качестве основной причины функционирования и существования дублетов признаем различия в интенциях номинатора: прозрачность внутренней формы, лаконичность, эмфаза и др. Например, принцип экономии как прагматическая причина обеспечивает существование в рассматриваемом языке и функционирование в профессиональном дискурсе двух языковых форм: **балансы** и **балансовая древесина**, имеющие в качестве референта *круглые или колотые сортименты для производства целлюлозы и древесной массы* [Там же].*

Язык лесного хозяйства сохраняет высокую степень специфичности и нередко вызывает затруднения даже у специалистов в области лесоведения, непосредственно не связанных в повседневной деятельности с практикой лесного хозяйства. К сожалению, значения не всех терминов, функционирующих в дискурсе лесного

хозяйства, стандартизированы: один и тот же термин, применяемый в лесохозяйственной документации и в научно-исследовательских работах в области лесоведения, может соотноситься с различными референтами. Например, **редина** – *древостой в возрасте от начала третьего класса возраста и старше, имеющий полноту менее 0,3 (ГОСТ 18486)* [19]; **редины** – *относятся к не покрытым лесом землям и включают насаждения с полнотой ниже 0,3. Происхождение редин может быть связано с воздействием на лес в прошлом различных факторов среды (лесные пожары, насекомые-вредители и болезни леса, рубка леса и др.). Следует отличать от естественных редин; естественные редины – самостоятельная категория лесных земель, которая включает природные редины, формирующиеся в экстремальных лесорастительных условиях (например, в зоне пустынь и полупустынь, в верхнем поясе гор и т.д.)* [13]; **редина** – *древостой в возрасте от начала третьего класса возраста и старше, имеющий полноту до 0,2 включительно. В настоящее время различают редины хозяйственные (в тех условиях, где произрастание сомкнутого древостоя возможно) и редины естественные, или редколесья (в тех условиях, где экстремальные лесорастительные условия не обеспечивают возможность произрастания сомкнутого древостоя).* Четких критериев отнесения **редин** к хозяйственным или естественным нет. **Редины** не считаются входящими в покрытую лесом площадь [14]. В Словаре русского языка под редакцией А. П. Евгеньевой [17] термин **редина** в данном значении не зафиксирован.

Еще одним ярким примером является термин **система лесопользования**, о котором, например, пишут авторы Е. М. Онучин и Е. М. Романов в статье «Подходы к разработке и исследованию инновационной системы эффективного устойчивого лесопользования и лесовосстановления» [9]: «Термин **система лесопользования** в настоящее время имеет несколько значений, и его понимание в значительной степени зависит от общего контекста его использования. Анализ использования этого термина в научно-технической и публицистической литературе показывает, что наиболее часто он употребляется в двух значениях – узком и широком. В узком смысле под системой лесопользования понимается некоторая комбинация рубок леса (сплошных или несплошных, главного или промежуточного пользования), обеспечивающая максимальный выход товарной древесины с единицы лесной площади при соблюдении определенных лесоводственно-экологических ограничений. В широком смысле в систему лесопользования дополнительно включают и комплекс мер по лесозащите и лесовосстановлению, а также машинно-технологическое обеспечение выполнения лесохозяйственных и лесозаготовительных работ» [Там же, с. 3].

Одни и те же явления нередко определяются в лесохозяйственной документации, в научной литературе и в обиходной речи совершенно разными терминами. Например, вот что пишет Д. А. Кузьмина в автореферате диссертации «Анализ динамики вспышек массового размножения насекомых-вредителей леса на северо-западе России и оценка их хозяйственной значимости» по специальности 06.03.03 «Лесоведение и лесоводство; лесные пожары и борьба с ними»: «Термины **«вредители леса»** и **«очаги массового размножения»** являются ключевыми понятиями системы лесопатологического и, в особенности, лесэнтомологического мониторинга. Однако, несмотря на их повсеместное использование в лесном деле, в документах лесной службы России отсутствует их определение. Нет и единого понимания этих терминов среди специалистов» [5, с. 4]. Значительные изменения в терминологии лесного хозяйства русского языка произошли в 2006 году, когда был утвержден новый Лесной кодекс. Специалисты лесного хозяйства, резко критикуя Лесной кодекс 2006 г., говорят о появлении в языке лесного хозяйства юридических терминов: «Юридическое словоблудие авторов Лесного кодекса – 2006 подменило исторически сложившуюся терминологию лесного хозяйства громоздкими и логически противоречивыми построениями, не понятными специалистам и вводящими в заблуждение остальных граждан» [6]. Ряд основополагающих терминов – **лес, лесное хозяйство, государственная лесная охрана, девственные леса** – не нашли отражения в действующем кодексе 2006 г. В то время как в Кодекс был введен ряд новых терминов, очевидно, заимствованных из целого ряда смежных отраслей: юриспруденции – **участник лесных отношений, нелегальное лесопользование, лесная политика, форма собственности, форма социально-экономических отношений**; экономики – **лесной сектор, использование лесов, лесная продукция, лесобумажная продукция, устойчивое развитие, управление лесами**; экологии – **лесной покров, экологический каркас территорий, экологическая безопасность, сохранение лесов, функции леса, биоразнообразие, возобновляемый ресурс, биосферные функции**; биологии – **место обитания, живой организм** и ряд др.

Таким образом, современный язык лесного хозяйства складывался в течение длительной истории российского лесоводства и лесопользования, используя ресурсы национального языка и региональных вариантов русского языка. Однако до настоящего времени ряд применяемых терминов и понятий не закреплен соответствующими государственными и отраслевыми стандартами и требует специального изучения.

Список литературы

1. **Гладилина Г. Л.** Лексика лесного сплава в аспекте исторического терминоведения русского языка: дисс. ... к. филол. н. Красноярск, 2005. 382 с.
2. **Залевская А. А.** Понимание текста как естественный процесс // Человек пишущий и читающий: проблемы и наблюдения: материалы международной конференции (14-16 марта 2002 г.). СПб.: Изд-во С.-Петербургского ун-та, 2004. С. 172-181.
3. **Заповедные территории** [Электронный ресурс]. URL: [http://boomerangclub.ru/up/images/informaciya/priroda-sakhalina-i-kuril/multemediinie-diski/OOPT/r%20\(47\).htm](http://boomerangclub.ru/up/images/informaciya/priroda-sakhalina-i-kuril/multemediinie-diski/OOPT/r%20(47).htm) (дата обращения: 21.09.2013).
4. **Кодухов В. И.** Общее языкознание. М.: Высшая школа, 1974. 302 с.
5. **Кузьмина Д. А.** Анализ динамики вспышек массового размножения насекомых-вредителей леса на северо-западе России и оценка их хозяйственной значимости: автореф. дисс. ... к. с.-х. н. СПб., 2006. 24 с.

6. **Лесная политика Российской Федерации. О перечне основных терминов** [Электронный ресурс]. URL: <http://pr.vniilm.ru/viewtopic.php?f=8&t=14> (дата обращения: 02.06.2013).
7. **Манивчук В. В.** Лексика лесоразработок в украинском языке (на материале говоров карпатского ареала). Киев, 1975. 321 с.
8. **Марчук Ю. Н.** Основы терминографии: методическое пособие. М.: ЦИИ МГУ, 1992. 76 с.
9. **Онучин Е. М., Романов Е. М.** Подходы к разработке и исследованию инновационной системы эффективного устойчивого лесопользования и лесовосстановления // Вестник Марийского государственного технического университета. Серия «Лес. Экология. Природопользование». Йошкар-Ола, 2011. № 3. С. 3-9.
10. **Римашевская К. П.** Лексика леса в говоре Шушенского района Красноярского края. Красноярск, 1964. 263 с.
11. **Роевко Е. Н.** Гольцы Сохондинского заповедника [Электронный ресурс]. URL: http://old.botsad.ru/p_exped8.htm (дата обращения: 21.09.2013).
12. **Сабдаш И. В.** Лексика лесосплава украинских говоров района Карпат. Ужгород, 1974. 210 с.
13. **Словарь лесных терминов** [Электронный ресурс] // Лесной форум Гринпис России. URL: <http://forestforum.ru/voc.php> (дата обращения: 02.06.2013).
14. **Словарь лесных терминов (СЛТ2)** [Электронный ресурс] // Первый лесопромышленный портал. URL: <http://www.wood.ru/ru/ster12.html#12.26> (дата обращения: 02.06.2013).
15. **Словарь русского языка:** в 4-х т. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; под ред. А. П. Евгеньевой. Изд-е 3-е, стер. М.: Рус. язык, 1985. Т. 1. А-Й. 696 с.
16. **Словарь русского языка:** в 4-х т. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; под ред. А. П. Евгеньевой. Изд-е 3-е, стер. М.: Рус. язык, 1986. Т. 2. К-О. 736 с.
17. **Словарь русского языка:** в 4-х т. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; под ред. А. П. Евгеньевой. Изд-е 3-е, стер. М.: Рус. язык, 1987. Т. 3. П-Р. 752 с.
18. **Сперанская Н. Н.** Лесохозяйственная терминология: дисс. ... к. филол. н. Ленинград, 1984. 198 с.
19. **Устойчивое лесопользование и лесопользование** [Электронный ресурс]. URL: http://www.tnpa.by/tnpaFiles/pdf/izm_2_STB_1708.pdf (дата обращения: 02.06.2013).
20. **Холодилова М. В.** Лексика русской лесопильной промышленности: полипарадигмальный подход. Красноярск, 2009.

FORESTRY LANGUAGE: CONDITION AND PROBLEMS

Gafiyatova El'zara Vasilovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Kazan (Volga Region) Federal University
rg-777@yandex.ru

The article is devoted to forestry language description problem condition analysis. Historical terminology science problems, professional sublanguage development stages in this sector are covered, modern approaches are considered. This paper researches forestry system organization, and also forestry language units functioning in special discourse.

Key words and phrases: terminology (intersectoral, strictly specialized); terminology science; professional sublanguage; discourse; forestry language; special vocabulary.

УДК 378.0

Педагогические науки

В статье акцентируется внимание на актуальных вопросах, связанных с подготовкой магистра филологического (педагогического) образования. Рассматривается специфика формирования филологической компетенции выпускника высшей школы в контексте ведущих тенденций развития двухуровневой подготовки по направлению «Филологическое (педагогическое) образование».

Ключевые слова и фразы: магистр филологического (педагогического) образования; филологическая компетенция; коммуникативная деятельность; педагогическая деятельность; научно-исследовательская деятельность.

Гончарова Наталья Александровна, д. пед. н.

Крестина Галина Вячеславовна, к. пед. н., доцент

Мичуринский государственный аграрный университет

nata-alexa@mail.ru

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В ПОДГОТОВКЕ МАГИСТРА ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО (ПЕДАГОГИЧЕСКОГО) ОБРАЗОВАНИЯ[©]

Одним из путей обновления содержания образования и учебных технологий, интеграции систем образования в мировое образовательное пространство является ориентация образования на компетентностный подход и отработку эффективных механизмов его реализации в учебном процессе. Движение за компетенции раздвинуло границы программ подготовки профессионалов для современного рынка труда, при этом компетенции, выявленные грамотно, восприимчивы к образовательному контексту. Наиболее высококвалифицированные